

**DOMESTIC VIOLENCE  
AFFIDAVIT  
DECLARAÇÃO DE  
VIOLÊNCIA DOMÉSTICA**



\_\_\_\_\_  
(Party name as displayed in case caption)  
(Nome da parte conforme exibido na referência do caso)

\_\_\_\_\_  
Docket/Case No.  
Arquivo/Processo No.

Vs./Vs.

\_\_\_\_\_  
(Party name as displayed in case caption)  
(Nome da parte conforme exibido na referência do caso)

\_\_\_\_\_  
Court  
Vara

Pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 514.1:  
I, \_\_\_\_\_, the  
undersigned, certify and declare as follows:

- 1) I am a victim of domestic violence.
- 2) The name of the perpetrator of domestic violence: \_\_\_\_\_
- 3) The perpetrator's relationship to me is:  
\_\_\_\_\_
- 4) Docket number(s) (if applicable) of any protection from abuse case involving me and the perpetrator:

De acordo com o Pa.R.C.P.M.D.J. Nº 514.1:  
Eu, \_\_\_\_\_, o  
abaixo assinado, certifico e declaro o  
seguinte:

- 1) Sou vítima de violência doméstica.
- 2) O nome do autor da violência doméstica é: \_\_\_\_\_
- 3) A relação do autor comigo é:  
\_\_\_\_\_
- 4) Número(s) de arquivo (caso se aplique) de qualquer proteção contra casos de abuso envolvendo eu e o autor:

I verify that the statements herein are true and correct. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

Eu confirmo que as declarações aqui contidas são verdadeiras e corretas. Eu entendo que falsas declarações aqui feitas estão sujeitas às penalidades da Seção 4904 do Código Penal (18 Pa. CS § 4904) relativo à falso testemunho sob juramento à autoridades.

I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of

Certifico que este arquivamento está em conformidade com as disposições da Política de Acesso Público de Registros de Casos do

Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information or documents.

Sistema Judicial Unificado da Pennsylvania, que exige o arquivamento de informações e documentos confidenciais de forma diferente das informações ou documentos não confidenciais.

---

Signature /Assinatura:

---

Date/Data:

### **Supplemental Instructions**

A victim of domestic violence is "a person who has obtained a protection from abuse order against another individual or can provide other evidence of abuse." See Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(10); 68 P.S. 250.513. A tenant who is aggrieved by a judgment for the delivery of real property arising out of a residential lease and who is a victim of domestic violence may appeal the judgment within 30 days after the date of the entry of judgment by filing a notice of appeal with the prothonotary/clerk of court of the court of common pleas, civil division, along with a copy of the Domestic Violence Affidavit. A tenant who is a victim of domestic violence may file the Affidavit with the magisterial district court to stay the execution of an order for possession pursuant to Rule 514.1 prior to filing an appeal with the court of common pleas. If the Affidavit is filed with the magisterial district court, the tenant should attach a copy of the Affidavit to the notice of appeal. If the tenant does not file the Domestic Violence Affidavit with the magisterial district court or does not appeal to the court of common pleas within 21 days following the entry of the judgment, the tenant is at risk of eviction.

This Domestic Violence Affidavit is not a public record and it shall not be publicly accessible

### **Instruções Suplementares**

Vítima de violência doméstica é "uma pessoa que obteve proteção contra o abuso praticado por outro indivíduo ou pode fornecer outras provas de abuso". Ver Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001 (10); 68 P.S. 250.513. O inquilino que for lesado por uma sentença de entrega de imóvel decorrente de um locação residencial e que for vítima de violência doméstica pode recorrer da sentença no prazo de 30 dias após a data da emissão da sentença, apresentando uma notificação de recurso junto ao secretário/escrivão do tribunal de apelações comuns, divisão cível, juntamente com uma cópia da Declaração de Violência Doméstica. Um inquilino que seja vítima de violência doméstica pode apresentar a Declaração juramentada à vara distrital para suspender a execução de uma ordem de retomada de posse de acordo com a Norma 514.1 antes de entrar com um recurso na vara de primeira instância. Se a declaração for apresentada a vara distrital, o inquilino deve anexar uma cópia da Declaração à notificação de recurso. Se o inquilino não apresentar a Declaração de Violência Doméstica na vara distrital ou não recorrer ao juízo de primeira instância no prazo de 21 dias após a prolação da sentença, o inquilino corre o risco de despejo.

Esta Declaração de Violência Doméstica não é um registro público e não deve ser acessível ao público.